

CONTENTS

FOREWORD.....	9
CUVÂNT-ÎNAINTE.....	11
AVANT-PROPOS.....	13

ONOMASTIC THEORY

DAIANA FELECAN, <i>Brand names: Analysis guidelines</i>	17
ARTUR GAŁKOWSKI, <i>Chrematonymy as an “unconventional” class of onymy</i>	25
MILAN HARVALÍK, <i>Word-formation aspects of proper names – Word-formation or name-formation?</i>	37
IVETA VALENTOVÁ, <i>“Living” (unofficial) personal names and their research in Slovakia</i>	44

CONVENTIONAL / UNCONVENTIONAL IN ANTHROPONYMY

WAFABU HATAB, <i>Postcolonial anthroponyms in Jordan</i>	65
ALEXANDER AVRAM, <i>Unconventional surnames among Jews in the areas of the Old Kingdom of Romania</i>	75
OLIVER BLOMQVIST, <i>Naming and multilingualism – Swedish-Finnish personal designations in medieval charters</i>	85
CORINA CRISTOREANU, <i>Nicknames in schools – Between playfulness and aggression</i>	98
ZSUZSANNA FÁBIÁN, <i>Conventional and unconventional in anthroponomy: A contrastive analysis of Italian and Hungarian forename-giving</i>	110
TAMÁS FARKAS, <i>The most frequent Hungarian surnames. A study of some aspects of contrastive surname typology</i>	122
DAIANA FELECAN, <i>“Emilia once Serbac”, or on the “disavowal” of one’s name</i>	137
OLIVIU FELECAN, <i>Can one talk in Romanian about unisex (first)names?</i>	149
JÁNOS N. FODOR, <i>Language contact effects in historical Hungarian and Romanian personal names</i>	163
VALI ANASTASIA GANEA, <i>Nicknames on the Sălăuța Valley</i>	174
FIDAN GURBANOVA, <i>Linguistic peculiarities of Azerbaijani anthroponyms</i>	185
ALEXANDRA SORINA ILIESCU, <i>New unconventional appellations in contemporary political-journalistic discourse</i>	190
EWA MAJEWSKA, <i>The name Mary and its variants in the German and Dutch onomastic heritage of the 19th century</i>	202
MARCIENNE MARTIN, <i>When onomastics becomes discourse synthesis: The example of pseudonyms on the Internet</i>	214

MARIT ALAS, <i>An overview of the place name systems of two coastal areas in Estonia</i>	415
ANDREA BÖLCSKEI, <i>Place names reflecting ecclesiastical possession in Late Medieval Hungary</i>	428
ALINA BUGHEȘIU, <i>Unconventional uses of Romanian toponyms in idioms and advertisements</i>	439
CEZAR BUTEREZ, <i>Place names as historical-geographical indicators in enriching an HGIS for the monasteries in the Buzău Subcarpathians</i>	448
DANIELA BUTNARU, VLAD COJOCARU, DINU MOSCAL, ANA-MARIA PRISĂCARU, <i>Micul dicționar toponimic al Moldovei (structural și etimologic) [The small (structural and etymological) toponymic dictionary of Moldavia] – A new lexicographical approach</i>	457
DAIANA CUIBUS, <i>Notes on the determination of Romanian toponyms</i>	468
NICOLAE FELECAN, <i>“Decreed” oikonyms. Sociolinguistic aspects</i>	478
SIMONA GOICU-CEALMOF, <i>Conventional elements in Romanian toponymy</i>	488
HELENA GRILLO (MUKLI), <i>Toponymy as macrostructure and microstructure (study on the toponymy of the Himara district)</i>	495
ERZSÉBET GYÖRFFY, <i>The role of the mental map in socio-onomastic research</i>	504
MARIT ALAS, MIREIA MORA, EMILI CASANOVA, <i>Unconventional given names: The issue of the adaptation of foreign names and hypocoristics</i>	230
EPHRAIM NISSAN, <i>A taxonomising excursus into wordplay as affecting anthroponomastics</i>	238
EPHRAIM NISSAN, GHILAD ZUCKERMANN, <i>Under other skies: Articulatory habits and cultural interference in the forms one’s personal name takes abroad</i>	269
CIPRIANA-ELENA MACAVEIU-PEICA, <i>Conventional and unconventional elements in several etymological, semiotic, semantic and morphosyntactic particularities of names of persons in Romanian</i>	288
GERGANA PETKOVA, <i>Romanian and Bulgarian personal names derived from Latin appellatives (names of plants and animals)</i>	296
MĂDĂLINA FLORINA POP, <i>Translation of unconventional anthroponyms – The case of bynames</i> ..	307
GEORGETA RUS, <i>Unconventional names in the media. Translation remarks</i>	316
MARIANN SLÍZ, <i>Occupational names in the Hungarian family name system</i>	328
ADRIANA STOICHIȚOIU ICHIM, <i>Unofficial anthroponyms in Romanian public discourse regarding football</i>	339
ARMANDA RAMONA STROIA, <i>Clichéd anthroponyms in pamphlet television shows: Between irony and manipulation</i>	351
ÁGNES TAMÁS, <i>Names of Jewish characters in Hungarian and Austrian comic papers in the second half of the 19th century</i>	365
EDLIRA TROPLINI (ABDURAHMANI), <i>Anthroponyms as (conventional or unconventional) parts in the development of language</i>	376
ANNA TSEPKOVA, <i>Nicknaming tendencies in the Russian linguoculture over the past decade (2004–2014)</i>	386
JUSTYNA B. WALKOWIAK, <i>Survivors and losers: Why are some surnames more frequent than others?</i>	401

CONVENTIONAL / UNCONVENTIONAL IN TOPONYMY

MARIT ALAS, <i>An overview of the place name systems of two coastal areas in Estonia</i>	415
ANDREA BÖLCSKEI, <i>Place names reflecting ecclesiastical possession in Late Medieval Hungary</i>	428
ALINA BUGHEȘIU, <i>Unconventional uses of Romanian toponyms in idioms and advertisements</i>	439
CEZAR BUTEREZ, <i>Place names as historical-geographical indicators in enriching an HGIS for the monasteries in the Buzău Subcarpathians</i>	448
DANIELA BUTNARU, VLAD COJOCARU, DINU MOSCAL, ANA-MARIA PRISĂCARU, <i>Micul dicționar toponimic al Moldovei (structural și etimologic) [The small (structural and etymological) toponymic dictionary of Moldavia] – A new lexicographical approach</i>	457
DAIANA CUIBUS, <i>Notes on the determination of Romanian toponyms</i>	468
NICOLAE FELECAN, <i>“Decreed” oikonyms. Sociolinguistic aspects</i>	478
SIMONA GOICU-CEALMOF, <i>Conventional elements in Romanian toponymy</i>	488
HELENA GRILLO (MUKLI), <i>Toponymy as macrostructure and microstructure (study on the toponymy of the Himara district)</i>	495
ERZSÉBET GYÖRFFY, <i>The role of the mental map in socio-onomastic research</i>	504

TIINA LAANSALU, <i>Similarities and differences between older and newer settlement name layers</i>	512
ADELINA EMILIA MIHALI, <i>The relationship folk – official in the toponymy of the upper Vișeu Valley</i>	522
NOBUHLE NDIMANDE-HLONGWA, <i>The role of indigenous place names in preserving living heritage of the Zulu people in KwaZulu-Natal</i>	533
ANITA RÁCZ, <i>Names of social groups in old Hungarian settlement names</i>	540
MICHEL A. RATEAU, <i>Pioneer place names in South Africa from the seventeenth to the twenty-first century: Between “conventionality” and “unconventionality”</i>	551
MICHEL A. RATEAU, WILLY VAN LANGENDONCK, <i>On certain names of settlements in France: Designations of “conventional” or “unconventional” origin</i>	562
JOAN TORT-DONADA, <i>“Conventional” and “non-conventional” in microtoponymy. A case study in Catalonia (Spain)</i>	577

CONVENTIONAL / UNCONVENTIONAL IN NAMES IN PUBLIC SPACE

DANIELA CACIA, <i>Onomastic elements in the names of furniture in Italy</i>	605
ENZO CAFFARELLI, <i>Appropriateness and inappropriateness of results of transonymic processes</i>	617
GHEORGHE CALCAN, <i>Conventional and unconventional elements in names in the public space of Săgeata village, Buzău county</i>	628
EMILI CASANOVA, <i>Names of sporting pigeons in Valencia: Between tradition and trends</i>	638
SILVIA CORINO ROVANO, <i>Credits and unforgettable responsibilities: Laws and reforms that inherit their author’s name</i>	651
SILVIA DIMĂNESCU, <i>Conventional and unconventional in naming online shop</i>	662
NICOLAE FELECAN, LAZĂR AVRAM, <i>Terms in the oil industry and their occurrences in onomastics</i>	672
ALFONSO GERMANI, <i>Naming the springs of Southern Italy (Part II)</i>	680
SERGEY GORYAEV, OLGA OLSHVANG, <i>Company names as euphemisms: Funeral home names in post-atheistic societies (Russian and Bulgarian examples)</i>	691
SIGRID HALDENWANG, <i>Transylvanian Saxon terms borrowed from Romanian and Hungarian, denoting certain objects, devices, tools, parts thereof and their mechanisms</i>	706
MARGARETA MANU MAGDA, <i>Introductory considerations on the status of group names as objects of onomastic research: A case study (neological formations of the term băiat ‘boy’ in contemporary political-journalistic discourse)</i>	720
MIHAELA MUNTEANU SISERMAN, <i>Names of television shows in Romanian media space</i>	734
SAMBULO NDLOVU, <i>Names as indigenous knowledge for making meat edible and/or inedible: Implications on food security in Zimbabwe</i>	751
FLAVIA-ELENA OȘAN, <i>Conventional and unconventional elements in the category of trade names</i>	763
ELENA PAPA, <i>Olivetti style, from machine to logos</i>	773
ROXANA PAȘCA, <i>Conventional vs. unconventional in the names of certain plants in the region of Chioar</i>	786
SILVIA PITIRICIU, <i>Brand names: detergents</i>	800

DELIA-ANAMARIA RĂCHIȘAN, <i>Names of ritual-magical-symbolic manifestations between the conventional and unconventional</i>	806
COSTEL SISERMAN, MIHAELA MUNTEANU SISERMAN, <i>Observations on names in medicine</i>	819
SABIN SISERMAN, <i>Names of majority state-owned commercial enterprises. A sociolinguistic approach</i>	830
NICOLAE SUCIU, <i>Conventional and unconventional in the toponymy of typological structures and aesthetic models in the plein-air paintings of the Baia Mare Art Centre</i>	839
SVJETLLANA TITINI, <i>Brand names in Albanian</i>	848
LUMINIȚA TODEA, <i>Technology brands inspired by nature</i>	856
RODICA-CRISTINA ȚURCANU, <i>Reflections on word acrobatics, guerilla marketing and anti-marketing. Language as weapon for consumers entangled, networked and conscripted before and after the transition</i>	868
IOANA VINTILĂ-RĂDULESCU, <i>Conventional and unconventional in the naming of the independent states of the world</i>	885

LITERARY ONOMASTICS

GEORGE ACHIM, <i>Central-European "imperial" onomastics and "K und K" terminology in Romanian literature</i>	899
GH. CHIVU, <i>The name of the devils in the Romanian translation of the Divine Comedy</i>	904
CODRUȚA COZMA, <i>Names of characters in Mihail Sadoveanu's Baltagul: Conventional vs unconventional reading</i>	912
GIACOMO GIUNTOLI, <i>Why are author names so unconventional? An overview</i>	923
DENISA-ALEXANDRA IONESCU, <i>The translation of literary anthroponyms – A comparative study</i>	933
TENDAI MANGENA, <i>Use of historical names in selected Zimbabwean texts</i>	943
VERONICA ONEȚ, <i>The typology of conventional vs. unconventional anthroponyms in Romanian fairy tales</i>	953
MARIE A. RIEGER, <i>Othering by naming. The function of unconventional names in German colonial literature</i>	966
GIORGIO SALE, <i>Three strategies of naming in Le Berger extravagant by Charles Sorel (1626–1627 and 1633–1634)</i>	979
GRANT SMITH, <i>The semiotics of Antonio and Shylock</i>	989
CONTENTS.....	999
CUPRINS.....	1003
TABLE DES MATIÈRES.....	1007